

Common work at height myths	高所作業に関するよくある誤解
<p>HSE have banned the use of ladders on building sites</p> <p>No, this isn't the case. Ladders and stepladders can be a sensible and practical option. They can be used for work at height when the use of other work equipment is not justified because of the low risk and short duration (short duration means working on a ladder for no more than 30 minutes at a time); or when there are existing workplace or site features which cannot be altered.</p>	<p>HSE は建築現場ではしごの使用を禁止した。</p> <p>いいえ、そうではありません。はしご及び脚立は賢明で実用的な選択肢となります。リスクが低く、作業時間が短いため、他の作業装置の使用が正当化されない高所作業に使用できます（短時間とは、はしごでの作業が一度に 30 分以内であることを意味します）。又は、変更できない既存の職場若しくはサイトの機能がある場合</p>
<p>You need to be formally 'qualified' before using a ladder at work</p> <p>No, you do not. You need to be competent. This means having the necessary skills, knowledge and experience to use a ladder properly for the work you will carry out, or, if you are being trained, you work under the supervision of somebody who can perform the task competently. Training often takes place on the job and does not always have to take place in a classroom. What matters is that an individual can apply what they have learned in the workplace.</p>	<p>職場ではしごを使用するには、正式に「資格」を得る必要があります。</p> <p>いいえ、そうではありません。そのための能力がある必要があります。これは、実行する作業で梯子を適切に使用するために必要なスキル、知識及び経験を持っていること又は訓練を受けている場合は、その作業を有能に実行できる人の監督の下で作業することを意味します。トレーニングは職場で行われることが多く、必ずしも教室で行われる必要はありません。重要なのは、個人が学んだことを職場で応用できるかどうかです。</p>
<p>I am working at height if I'm walking up and down a staircase at work</p> <p>No, you are not. Work at height does not include walking up and down a permanent staircase in a building.</p>	<p>職場で階段を上り下りする場合、高所で作業していることとなります。</p> <p>いいえ、そうではありません。高所作業には、建物内の常設階段の上り下りは含まれません。</p>

<p>You need to have two feet and one hand on a stepladder at all times when carrying out a task</p> <p>No, this isn't true. When you need to have both hands free for a brief period to do a job using a stepladder (eg putting a box on a shelf, hanging wallpaper, installing a smoke detector on a ceiling) you need to maintain three points of contact at the working position. This is not just two feet and one hand, it can be two feet and your body (use your knees or chest to help with stability) supported by the stepladder. Ensure a handhold is available to steady yourself before and after.</p>	<p>作業を行うときは、常に脚立に両足と片手を乗せる必要があります</p> <p>いいえ、そうではありません。脚立を使用した作業（棚に箱を置く、壁紙を掛ける、天井に煙感知器を取り付ける等）を行うために短時間両手を自由にする必要がある場合、作業位置で作業時に 3 つの接触点を維持する必要があります。これは単に 2 つの足と 1 つの手だけではなく、2 つの足と自分の体（安定させるために膝又は胸を使用します。）を脚立で支えることもできます。前後に体を安定させるために、手を掴める場所があることを確認してください。</p>
<p>HSE has banned the use of ladders to access scaffolds and you will be fined if you ignore this ban</p> <p>No, this isn't true. Ladders can be used for access as long as they are of the right type (ie a suitable grade of industrial ladder), in good condition and effectively secured (tied) to prevent movement. You should ensure they extend at least one metre above the landing point to allow for a secure handhold when stepping off.</p>	<p>HSE は足場に移動するためのはしごの使用を禁止しており、この禁止を無視すると罰金が科せられます。</p> <p>いいえ、そうではありません。はしごは、適切なタイプ（つまり、適切な品質の産業用はしご）で、良好な状態にあり、動きを防ぐために効果的に固定されている（結ばれている）限り、移動に使用できます。降りるときにしっかりと掴めるように、着地点から少なくとも 1 メートル上まで伸びていることを確認する必要があります。</p>
<p>HSE have banned the use of ladders on building sites</p> <p>No, this is not the case. Ladders and stepladders can be a sensible and practical option. The law says that ladders can be used for work at height when a risk assessment has demonstrated that the use of more suitable work equipment is not justified because of the low risk and short duration (short duration means tasks that take less than 30 minutes) of use; or there are existing workplace or site features which cannot be altered.</p>	<p>HSE は建築現場ではしごの使用を禁止した。</p> <p>いいえ、そうではありません。はしご及び脚立は賢明で実用的な選択肢となります。法律では、高所作業のリスクが低く、作業時間が短いため、より適切な作業機器の使用が正当化されないことがリスク評価によって証明された場合、はしごを高所作業に使用できると定めています（短時間とは、30 分未満の作業を意味します。）。又は、変更できない既存の職場若しくはサイトの機能があります。</p>

<p>You need to be formally 'qualified' before using a ladder at work</p> <p>No, you do not. You need to be competent, this means you have sufficient skills, knowledge and experience to do the job, or, if you are being trained, you work under the supervision of somebody who can perform the task competently.. Training often takes place on the job. What matters is that an individual can apply what they have learned in the workplace.</p>	<p>職場ではしごを使用するには、正式に「資格」を得る必要があります。</p> <p>いいえ、そうではありません。能力がある必要があります。これは、その仕事を行うのに十分なスキル、知識及び経験を持っていることを意味します。又は、トレーニングを受けている場合は、その作業を有能に実行できる人の監督の下で働くことを意味します。トレーニングは、多くの場合、現場で行われます。仕事。重要なのは、個人が学んだことを職場で応用できるかどうかです。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>In the case of low-risk, short duration tasks competence requirements may be no more than making sure workers are instructed and understand how to use the equipment provided correctly to do the job safely.</p>	<p>低リスクで短時間の作業の場合、能力要件は、作業者が作業を安全に行うために提供された機器の正しい使用方法を指導され、理解していることを確認することだけかもしれません。</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

<p>I am working at height if I'm walking up and down a staircase at work</p> <p>No, you are not. Work at height does not include a slip or a trip on the level nor does it include walking up and down a permanent staircase in a building. Take a sensible, pragmatic approach when considering precautions for work at height. There will also be certain low risk situations where common sense tells you no particular precautions are necessary.</p>	<p>職場で階段を上り下りする場合、高所で作業していることになります。</p> <p>いいえ、そうではありません。高所での作業には、平地での滑落やつまずきは含まれません。また、建物内の常設階段の上り下りも含まれません。高所作業の予防策を検討する際は、賢明かつ現実的なアプローチを採用してください。また、常識的に考えて特別な予防措置が必要ではない、リスクが低い特定の状況も存在します。</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>You need two people to carry out a task on a stepladder when a handhold can't be maintained; someone needs to foot the stepladder</p> <p>Footing of ladders is usually regarded as a last resort. Other measures can be</p>	<p>手を握ることができない場合、脚立に乗って作業を行うには 2 人が必要です。; 誰かが脚立に乗る必要があります</p> <p>はしごの足場は通常、最後の手段とみなされます。脚立に足を置く代わりに他の</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

put in place instead of footing the stepladder, for example you can use your knees or chest to help with stability on a stepladder while doing a task, and ensure a hand hold is available to steady yourself before and after.	手段を講じることもできます。たとえば、作業中に脚立の上で安定させるために膝や胸を使う、作業の前後に体を安定させるために手を確保できるようにする等です。
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

<p>HSE has banned the use of ladders to access scaffolds and you will be fined if you ignore this ban</p> <p>No, this is not the case. Ladders can be used for access, In general they should be tied and extend at least 1 m above the landing point to allow for a secure handhold.</p>	<p>HSE は足場に移動するためのはしごの使用を禁止しており、この禁止を無視すると罰金が科せられます。</p> <p>いいえ、そうではありません。移動にははしごを使用できます。一般に、安全に掴めるように、はしごを結び、着地点から少なくとも 1 m 上に伸ばす必要があります。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------